



ALGEMENE VOORWAARDEN
TERMS AND CONDITIONS

INHOUDSOPGAVE

Artikel 1 – Definities	2
Artikel 2 – Toepasselijkheid	3
Artikel 3 – Informatieverstrekking	3
Artikel 4 – Aanmelding	5
Artikel 5 – Aanbod	6
Artikel 6 – De Overeenkomst	7
Artikel 7 – Annulering	7
Artikel 8 – Plaatsingsgesprek	8
Artikel 9 – Duur en verlenging van de Overeenkomst	9
Artikel 10 – Einde van de Overeenkomst	10
Artikel 11 – Toegankelijkheid	11
Artikel 12 – Wederzijdse verplichtingen	12
Artikel 13 – Verplichtingen van de Ondernemer	13
Artikel 14 – Verplichtingen van de Ouder	14
Artikel 15 – Wijziging van de Overeenkomst	15
Artikel 16 – De prijs en wijziging van de prijs	16
Artikel 17 – De betaling/niet-tijdige betaling	16
Artikel 18 – Toepasselijk recht en bevoegde rechter	18
Artikel 19 – Klachtenprocedure	18
Artikel 20 – Geschillenregeling en de wettelijke klachtenregeling voor kinderopvang	19
Artikel 21 – Aanvullingen	20
Artikel 22 – Wijziging van deze voorwaarden	20
Bijlage 1 – Nadere regeling van de verplichtingen van de ondernemer	22

CONTENT

Article 1 - Definitions	2
Article 2 – Applicability	3
Article 3 - Information provision	3
Article 4 – Registration	5
Article 5 – Offer	6
Article 6 - The Agreement	7
Article 7 – Cancellation	7
Article 8 - Placement interview	8
Article 9 - Duration and extension of the Agreement	9
Article 10 - End of the Agreement	10
Article 11 – Accessibility	11
Article 12 - Mutual obligations	12
Article 13 - Obligations of the Entrepreneur	13
Article 14 - Obligations of the Parent	14
Article 15 - Amendments to the Agreement	15
Article 16 - The price and change of the price	16
Article 17 - Payment / late payment	16
Article 18 - Applicable law and competent court	18
Article 19 - Complaints procedure	18
Article 20 - Dispute settlement and the legal complaints procedure for childcare	19
Article 21 – Additions	20
Article 22 - Changes to these conditions	20
Appendix 1 - Further regulation of the obligations of the entrepreneur	22

ARTIKEL 1 - DEFINITIES

In deze Algemene Voorwaarden wordt verstaan onder:

Aanvangsdatum:

De overeengekomen datum waarop de Kinderopvang aanvangt.

Buitenschoolse opvang:

Kinderopvang verzorgd door een kindercentrum voor kinderen in de leeftijd dat ze naar het basisonderwijs kunnen gaan, waarbij opvang wordt geboden voor of na de dagelijkse schooltijd, evenals gedurende vrije dagen of middagen en in de schoolvakanties.

Dagopvang:

Kinderopvang verzorgd door een kindercentrum voor kinderen tot de leeftijd waarop zij het basisonderwijs volgen.

Geschillencommissie:

De geschillencommissie kinderopvang.

Ingangsdatum:

De datum waarop de overeenkomst is aangegaan.

Kindercentrum:

Een voorziening waar kinderopvang plaatsvindt (anders dan gastouderopvang).

Kinderopvang:

Het bedrijfsmatig of anders dan om niet verzorgen, opvoeden en bijdragen aan de ontwikkeling van kinderen tot de eerste dag van de maand waarop het voortgezet onderwijs voor de kinderen begint.

Ondernemer:

Natuurlijke of rechtspersoon die een kindercentrum exploiteert.

ARTICLE 1 - DEFINITIONS

In these General Terms and Conditions the following terms have the following meanings:

Date of commencement:

The agreed date on which Childcare starts.

School care:

Childcare provided by a childcare center for children at the age of attainment of primary education, providing care before or after daily school hours, as well as during days off or afternoons and during school holidays.

Daycare:

Childcare provided by a childcare center for children up to the age at which they attend primary education.

Disputes Committee:

The childcare disputes committee.

Starting date:

The date on which the agreement was entered into.

Children's center:

A facility where childcare takes place (other than childminder childcare).

Day-care:

Taking care of, educating and contributing to the development of children up to the first day for business or otherwise than free of charge of the month in which secondary education for the children starts.

Entrepreneur:

Natural or legal person who operates a childcare center.

Ouder:

De bloed- of aanverwant in opgaande lijn of pleegouder van het kind op wie de kinderopvang betrekking heeft.

Oudercommissie:

Advies- en overlegorgaan ingesteld door de ondernemer, bestaande uit een vertegenwoordiging van ouders wiens kinderen in het kindercentrum worden opgevangen.

Overeenkomst:

De overeenkomst van de kinderopvang tussen de ouder en de ondernemer.

Partijen:

De ondernemer en de ouder.

Schriftelijk:

Onder schriftelijk wordt ook 'elektronisch' verstaan, tenzij de wet zich daartegen verzet.

Parent:

The relative by blood or marriage in the ascending line or foster parent of the child to whom the childcare relates.

Parents committee:

Advisory and consultative body set up by the entrepreneur, consisting of a representation of parents whose children are cared for in the childcare center.

Agreement:

The childcare agreement between the parent and the entrepreneur.

Parties:

The entrepreneur and the parent.

Written:

In writing is also understood to mean "electronic", unless the law dictates otherwise.

ARTIKEL 2 – TOEPASSELIJKHEID

1. Deze Algemene Voorwaarden zijn van toepassing op de totstandkoming en uitvoering van de Overeenkomst.
2. De Overeenkomst wordt gesloten tussen de Ondernemer en de Ouder.

ARTIKEL 3 –

INFORMATIEVERSTREKKING

1. Indien een Ouder interesse heeft in de mogelijke plaatsing van zijn kind in een Kindercentrum, verstrekt de Ondernemer de Ouder een informatiepakket, waarin de Ondernemer een omschrijving van de dienstverlening in het Kindercentrum verstrekt, die voldoende gedetailleerd is om de Ouder bij zijn oriëntatie op de markt in staat te stellen een nadere keus te maken tussen verschillende Kindercentra.
2. Het informatiepakket wordt Schriftelijk verstrekt en bevat ten minste de elementen genoemd in bijlage 1 bij deze Algemene Voorwaarden, dan wel een verwijzing naar de plaats waar de stukken ter inzage liggen.
3. Na kennisname van het informatiepakket heeft de Ouder de mogelijkheid zich aan te melden bij de Ondernemer als geïnteresseerde voor Kinderopvang.

ARTICLE 2 - APPLICABILITY

1. These General Terms and Conditions apply to the formation and performance of the Agreement.
2. The Agreement is concluded between the Proprietor and the Parent.

ARTICLE 3 – PROVISION OF

INFORMATION

1. If a Parent is interested in the possible placement of his child in a Child Center, the Proprietor will provide the Parent with an information package, in which the Proprietor provides a description of the services in the Child Center, which is sufficiently detailed to enable the enabling the market to make a further choice between different Child Centers.
2. The information package is provided In Writing and contains at least the elements referred to in Appendix 1 to these General Terms and Conditions, or a reference to the place where the documents are available for inspection.
3. After reading the information package, the Parent has the option of registering with the Proprietor as an interested party for Childcare.

ARTIKEL 4 – AANMELDING

1. De Ouder meldt zich via een inschrijfformulier aan bij de Ondernemer als geïnteresseerde voor Dagopvang of Buitenschoolse opvang voor zijn kind(eren) voor een bepaalde tijdsduur.
2. Op het inschrijfformulier geeft de Ouder aan of hij ermee instemt dat het in artikel 5 bedoelde aanbod en/of de Algemene Voorwaarden eventueel elektronisch aan hem worden verstrekt.
3. De Ondernemer bevestigt Schriftelijk de ontvangst van de aanmelding.
4. Op de aanmelding zijn de inschrijffvoorwaarden van de Ondernemer van toepassing.
5. De aanmelding verplicht noch de Ouder noch de Ondernemer tot het aangaan van een Overeenkomst. De aanmelding moet slechts worden gezien als het verzoek van de Ouder aan de Ondernemer om een aanbod te doen met betrekking tot een overeenkomst tot het verlenen van Kinderopvang.
6. Na ontvangst van de aanmelding kan de Ondernemer de Ouder direct een aanbod doen. Het is ook mogelijk dat de Ondernemer de Ouder op een wachtlijst plaatst.
7. Bij plaatsing op een wachtlijst stelt de Ondernemer de Ouder hiervan Schriftelijk in kennis. Zodra een Ouder in verband met zijn rang op de wachtlijst daarvoor in aanmerking komt, zal de Ondernemer de Ouder alsnog een aanbod als bedoeld in artikel 5 doen.

ARTICLE 4 - REGISTRATION

1. The Parent registers with the Entrepreneur via a registration form as a person interested in Daycare or Out-of-school care for his child (ren) for a specific period of time.
2. The Parent indicates on the registration form whether he agrees that the offer referred to in Article 5 and / or the General Terms and Conditions may be provided to him electronically.
3. The Entrepreneur confirms receipt of the registration in Writing.
4. The registration conditions of the Entrepreneur apply to the registration.
5. The registration does not oblige either the Parent or the Proprietor to enter into an Agreement. The registration should only be seen as the request of the Parent to the Proprietor to make an offer with regard to an agreement for the provision of Childcare.
6. After receipt of the registration, the Proprietor can immediately make an offer to the Parent. It is also possible that the Proprietor places the Parent on a waiting list.
7. When placed on a waiting list, the Proprietor will notify the Parent of this In Writing. As soon as a Parent qualifies for this in connection with his rank on the waiting list, the Proprietor will make an offer to the Parent as referred to in Article 5.

ARTIKEL 5 – AANBOD

1. Naar aanleiding van de aanmelding kan de Ondernemer de Ouder een aanbod doen.
2. Het aanbod bevat gegevens over de Ondernemer, een omschrijving van zijn dienstverlening, alle elementen genoemd in bijlage 1 bij de Algemene Voorwaarden, dan wel een verwijzing naar de plaats waar de stukken ter inzage liggen, alsmede:
 - o de (vermoedelijke) naam en (vermoedelijke) geboortedatum van het kind;
 - o de beschikbare Aanvangsdatum;
 - o de beschikbare opvangsoort en de beschikbare locatie;
 - o de aangeboden handelingen op het gebied van de individuele gezondheidszorg, mits de Ouder daarom bij aanmelding heeft verzocht en de Ondernemer beschikt over de mogelijkheden daartoe;
 - o de prijs behorende bij het aanbod;
 - o de wijze van betaling en eventuele meerkosten van afwijkende betalingswijzen;
 - o de annuleringsvoorwaarden, waaronder de annuleringskosten;
 - o de looptijd van de Overeenkomst;
 - o de geldende opzegtermijnen;
 - o de reactietermijn met betrekking tot het aanbod;
 - o een verwijzing naar de toepasselijkheid van deze Algemene Voorwaarden;
 - o een dagtekening.
3. Het aanbod vindt Schriftelijk plaats en gaat vergezeld van de Algemene Voorwaarden.
4. Het aanbod, voor aanvaarding waarvan de Ondernemer de Ouder een redelijk

ARTICLE 5 - OFFER

1. Following the registration, the Proprietor can make an offer to the Parent.
2. The offer contains information about the Entrepreneur, a description of his services, all elements listed in Appendix 1 to the General Terms and Conditions, or a reference to the place where the documents are available for inspection, as well as:
 - o the (presumed) name and (presumed) date of birth of the child;
 - o the available Commencement Date;
 - o the type of childcare available and the available location;
 - o the actions offered in the field of individual health care, provided that the Parent has requested this when registering and the Proprietor has the options to do so;
 - o the price associated with the offer;
 - o the method of payment and any additional costs of deviating payment methods;
 - o the cancellation conditions, including the cancellation costs;
 - o the term of the Agreement;
 - o the applicable notice periods;
 - o the response time with regard to the offer;
 - o a reference to the applicability of these General Terms and Conditions;
 - o a date.
3. The offer is made In Writing and is accompanied by the General Terms and Conditions.
4. The offer, for which the Proprietor gives the Parent a reasonable term for acceptance, is irrevocable during the response term. If

termijn stelt, is gedurende de reactie-termijn onherroepelijk. Indien de reactietermijn is verstreken vervalt het aanbod.

the response period has expired, the offer will expire.

ARTIKEL 6 – DE

OVEREENKOMST

1. De Overeenkomst komt tot stand door aanvaarding door de Ouder van het door de Ondernemer gedane aanbod.
2. De Ouder aanvaardt het aanbod Schriftelijk. De datum waarop de aanvaarding door de Ondernemer is ontvangen, is de Ingangsdatum van de Overeenkomst.
3. De ondernemer bevestigt de ontvangst van de aanvaarding Schriftelijk.
4. Binnen het kader van de overeenkomst komt de ondernemer de vrijheid toe de Kinderopvang naar eigen inzicht in te vullen.

ARTICLE 6 - THE AGREEMENT

1. The Agreement is concluded by acceptance by the Parent of the offer made by the Proprietor.
2. The Parent accepts the offer In Writing. The date on which the acceptance is received by the Entrepreneur is the Effective Date of the Agreement.
3. The entrepreneur confirms receipt of the acceptance In Writing.
4. Within the framework of the agreement, the entrepreneur is free to fill in the Childcare as he sees fit.

ARTIKEL 7 – ANNULERING

1. De Ouder heeft het recht de Overeenkomst te annuleren vanaf de Ingangsdatum tot de Aanvangsdatum.
2. De Ouder is voor annulering kosten verschuldigd.
3. De hoogte van de annuleringskosten bedraagt nooit meer dan de verschuldigde betaling over de voor de Ouder geldende opzegtermijn als bedoeld in artikel 10 lid 4 sub a.

ARTICLE 7 - CANCELLATION

1. The Parent has the right to cancel the Agreement from the Commencement Date to the Commencement Date.
2. The Parent owes costs for cancellation.
3. The amount of the cancellation costs will never exceed the payment due over the notice period applicable to the Parent as referred to in Article 10 paragraph 4 sub a.

ARTIKEL 8 –

PLAATSINGSGESPREK

1. De Ondernemer nodigt de Ouder tijdig voor de Aanvangsdatum uit voor een gesprek.
2. In dit gesprek komt het volgende aan de orde:
 - a) De voor de Kinderopvang benodigde specifieke gegevens van de Ouder en zijn kind; waaronder de benodigde Burger Service Nummer(s).
 - b) De aanvang en duur van de wenperiode;
 - c) De algemene of tijdelijke aandachtspunten en bijzonderheden voor de specifieke opvang van het kind (dagritme, voeding, ziekte, medicatie, ontwikkeling en dergelijke);
 - d) De individuele wensen van de Ouder en dat daarmee rekening gehouden wordt voor zover dit redelijk mogelijk is;
 - e) De wijze van communicatie;
 - f) Het maken van uitstapjes;
 - g) Het maken van foto's en/of video's van het kind;
 - h) De wettelijke aansprakelijkheid van de Ouder voor schade veroorzaakt door zijn kind. En daarnaast, in geval van Buitenschoolse opvang;
 - i) De elementen genoemd in bijlage 1 bij deze Algemene Voorwaarden, onder 5 sub h.
3. De Ondernemer bevestigt de tijdens het plaatsingsgesprek gemaakte afspraken Schriftelijk aan de Ouder.

ARTICLE 8 - PLACEMENT

CONVERSATION

1. The Proprietor invites the Parent for an interview in good time before the Commencement Date.
2. In this conversation the following will be discussed:
 - a) The specific data of the Parent and his child required for Childcare; including the required Citizen Service Number (s).
 - b) The start and duration of the adjustment period;
 - c) The general or temporary points for attention and details for the specific care of the child (daily routine, nutrition, illness, medication, development and the like);
 - d) The individual wishes of the Parent and that taken into account insofar as this is reasonably possible;
 - e) The method of communication;
 - f) Making trips;
 - g) Taking pictures and/or videos of the child;
 - h) The Parent's legal liability for damages caused by his child. And in addition, in the case of out-of-school care:
 - i) The elements referred to in Appendix 1 to these General Terms and Conditions, under 5 under h.
3. The Proprietor confirms the agreements made during the placement interview In Writing to the Parent.

ARTIKEL 9 – DUUR EN

VERLENGING VAN DE

OVEREENKOMST

1. De Overeenkomst wordt aangegaan voor de maximale termijn van het overeengekomen type Kinderopvang.
2. De maximale termijn voor Dagopvang duurt tot de leeftijd waarop het kind basisonderwijs volgt.
3. De maximale termijn voor Buitenschoolse opvang duurt van de leeftijd dat het kind basisonderwijs kan volgen, tot de dag waarop het voortgezet onderwijs voor het kind begint.
4. In afwijking van het bepaalde in lid 1 kunnen Partijen een kortere duur overeenkomen van maximaal één jaar.
5. Na afloop van de Overeenkomst die conform lid 4 is aangegaan voor een kortere duur dan de maximale termijn, kunnen Partijen de Overeenkomst verlengen. Verlenging vindt niet stilzwijgend plaats.
6. Een verlenging van de Overeenkomst wordt Schriftelijk overeengekomen.

ARTICLE 9 – DURATION AND

RENEWAL OF THE AGREEMENT

1. The Agreement is entered into for the maximum term of the agreed type of Childcare.
2. The maximum term for Daycare lasts until the age at which the child attends primary education.
3. The maximum term for out-of-school care lasts from the age that the child can attend primary education until the day on which secondary education for the child begins.
4. Contrary to the provisions of paragraph 1, the Parties may agree on a shorter term of a maximum of one year.
5. At the end of the Agreement entered into in accordance with paragraph 4 for a shorter duration than the maximum term, the Parties may extend the Agreement. Renewal does not take place tacitly.
6. An extension of the Agreement will be agreed in Writing.

ARTIKEL 10 – EINDE VAN DE

OVEREENKOMST

1. De Overeenkomst eindigt van rechtswege door het verstrijken van de in de Overeenkomst opgenomen termijn.
2. Daarnaast eindigt de Overeenkomst door (tussentijdse) opzegging door één van partijen.
3. De Ondernemer is slechts bevoegd de Overeenkomst op te zeggen op grond van een zwaarwegende reden. Als zwaarwegende redenen worden in ieder geval aangemerkt:
 - a) De situatie dat de Ouder gedurende één maand in verzuim is ten aanzien van zijn betalingsverplichting;
 - b) Voortdurende situaties als genoemd in artikel 11 lid 2 sub a en c;
 - c) De situatie genoemd in artikel 11 lid 2 sub b;
 - d) De omstandigheid dat de Ondernemer vanwege een niet aan hem toerekenbare oorzaak langdurig of blijvend niet meer in staat is de Overeenkomst uit te voeren;
 - e) Een bedrijfseconomische noodzaak die de continuïteit van de locatie waar het kind is geplaatst in gevaar brengt.
4. Opzegging vindt plaats door middel van een aan de andere Partij gericht gemotiveerde Schriftelijke verklaring en
 - a) met inachtneming van een opzegtermijn van één maand, in geval van opzegging door de Ouder;
 - b) met inachtneming van een redelijke termijn, welke minimaal één maand bedraagt, in geval van opzegging door de Ondernemer;

ARTICLE 10 – END OF THE

AGREEMENT

1. The Agreement will end by operation of law upon the expiry of the period stated in the Agreement.
2. In addition, the Agreement will end by (interim) cancellation by one of the parties.
3. The Entrepreneur is only authorized to cancel the Agreement for compelling reasons. Compelling reasons are in any case considered to be:
 - a) The situation in which the Parent is in default for one month with regard to his payment obligation;
 - b) Continuation of situations as referred to in Article 11 paragraph 2 under a and c;
 - c) The situation referred to in Article 11 paragraph 2 sub b;
 - d) The circumstance that the Entrepreneur is no longer able to perform the Agreement for a long time or permanently due to a cause that cannot be attributed to him;
 - e) An economic necessity that endangers the continuity of the location where the child is placed.
4. Termination takes place by means of an address addressed to the other Party
 - a) motivated Written statement and subject to a notice period of one month, in case of cancellation by the Parent;
 - b) with due observance of a reasonable term, which is at least one month, in case of cancellation by the Entrepreneur;

- | | |
|---|---|
| <p>c) met onmiddellijke ingang in geval van opzegging door de Ondernemer op grond van artikel 10 lid 3 onder a.</p> | <p>c) with immediate effect in the event of termination by the Entrepreneur on the basis of article 10 paragraph 3 under a.</p> |
| <p>5. Gedurende de opzegtermijn duurt de betalingsverplichting van de Ouder voort.
De opzegtermijn gaat in op de datum waarop de Ouder of de Ondernemer de verklaring van opzegging heeft ontvangen. De verklaring wordt geacht te zijn ontvangen op de datum van het poststempel op de enveloppe van de opzeggingsbrief, op de datum van de e-mail waarmee de verklaring is verstuurd of op de datum waarop de elektronische verklaring is verstuurd, tenzij in de verklaring een latere datum is genoemd.</p> | <p>5. During the notice period, the Parent's payment obligation continues. The notice period starts on the date on which the Parent or the Proprietor the has received a statement of cancellation. The statement is deemed to have been received on the date of the postmark on the envelope of the letter of termination, on the date of the email with which the statement was sent or on the date on which the electronic statement was sent, unless the statement specifies a later date. date is mentioned.</p> |
| <p>6. Anders dan door het verstrijken van de overeengekomen termijn en anders dan door opzegging, eindigt de Overeenkomst met onmiddellijke ingang in geval van overlijden van het kind.</p> | <p>6. Other than by the expiry of the agreed term and other than by cancellation, the Agreement will end with immediate effect in the event of the death of the child.</p> |

ARTIKEL 11-

TOEGANKELIJKHEID

1. De locatie waar het kind is geplaatst, is in beginsel toegankelijk voor het kind zolang hierover overeenstemming bestaat tussen Ondernemer en Ouder.
2. De Ondernemer heeft het recht het kind en/of de Ouder de toegang tot de locatie te weigeren voor de duur van de periode dat een normale opvang van het kind redelijkerwijs niet van de Ondernemer mag worden verwacht en het kind niet op de gebruikelijke wijze

ARTICLE 11- ACCESSIBILITY

1. The location where the child is placed is in principle accessible to the child as long as there is agreement on this between the Entrepreneur and the Parent.
2. The Proprietor has the right to refuse the child and / or the Parent access to the location for the duration of the period that normal care for the child cannot reasonably be expected from the Proprietor and the child not in the usual

kan worden opgevangen. Bijvoorbeeld omdat:

- a. Het kind door ziekte of anderszins extra verzorgingsbehoefstig is;
 - b. Het kind en/of de Ouder een risico of bedreiging vormt voor de geestelijke en/of lichamelijke gezondheid of veiligheid van anderen, na te zijn gewaarschuwd, tenzij een waarschuwing redelijkerwijs niet van de Ondernemer mag worden verwacht;
 - c. De opvang van het kind een normale opvang van de andere kinderen onevenredig verzwaart of belemmert.
3. Ingeval de Ondernemer het kind en/of de Ouder de toegang tot de locatie weigert, treedt de Ondernemer met de Ouder in overleg om te zoeken naar een voor alle Partijen acceptabele oplossing voor de situatie.
 4. Indien de Ouder het niet eens is met de beslissing van artikel 11 lid 2 om toegang te weigeren en het overleg met de Ondernemer niet tot een oplossing heeft geleid, kan hij deze beslissing aan de Geschillencommissie voorleggen met het verzoek het geschil volgens de verkorte procedure als bedoeld in het Reglement van de geschillencommissie Kinderopvang te behandelen.
 5. Tijdens de verkorte procedure mag de Ondernemer de plaats niet opzeggen.

manner can be accommodated. For example because:

- a. The child is in need of extra care due to illness or otherwise;
 - b. The child and / or the Parent poses a risk or threat to the mental and / or physical health or safety of others, after having been warned, unless a warning cannot reasonably be expected from the Proprietor;
 - c. The care of the child disproportionately burdens or hinders the normal care of the other children.
3. In the event that the Proprietor refuses the child and / or the Parent access to the location, the Proprietor will consult with the Parent to find a solution to the situation that is acceptable to all Parties.
 4. If the Parent does not agree with the decision of article 11 paragraph 2 to refuse access and the consultation with the Proprietor has not resulted in a solution, he can submit this decision to the Disputes Committee with a request to settle the dispute according to the abbreviated procedure as referred to in the Regulations of the Childcare Disputes Committee.
 5. During the abridged procedure, the Entrepreneur may not cancel the place.

ARTIKEL 12 – WEDERZIJDSE

VERPLICHTINGEN

1. Partijen dragen samen zorg voor een adequate informatie-uitwisseling over het kind.
2. Partijen dragen de verantwoordelijkheid voor het kind op de volgende wijze aan elkaar over:
 - a. Bij Dagopvang: de Ouder is bij het brengen verantwoordelijk voor het kind en de Ondernemer bij het ophalen, tot het moment dat partijen er redelijkerwijs van uit mogen gaan dat de overdracht van verantwoordelijkheid daadwerkelijk heeft plaats gevonden.
 - b. Bij Buitenschoolse opvang: de wijze waarop het kind naar de Buitenschoolse opvang komt en deze verlaat, bepaalt de overgang van verantwoordelijkheid voor het kind. Partijen maken hierover Schriftelijk afspraken.

ARTIKEL 13 – VERPLICHTINGEN

VAN DE ONDERNEMER

1. De Ondernemer is op grond van de Overeenkomst gehouden om Kinderopvang te leveren onder de overeengekomen voorwaarden.
2. De ondernemer staat ervoor in dat:
 - a. De Kinderopvang die onder zijn verantwoordelijkheid plaatsvindt:
 - i. overeenstemt met de geldende wet- en regelgeving;

ARTICLE 12 – MUTUAL

OBLIGATIONS

1. The parties together ensure an adequate exchange of information about the child.
2. The parties transfer responsibility for the child to each other in the following manner:
 - a) In Daycare: the Parent is responsible for the child during the delivery and the Proprietor for the collection, until the moment that the parties can reasonably assume that the transfer of responsibility has actually taken place.
 - b) In the case of out-of-school care: the way in which the child enters and leaves the out-of-school care, determines the transition of responsibility for the child. Parties make agreements about this in Writing.

ARTICLE 13 – OBLIGATIONS OF

THE ENTREPRENEUR

1. Based on the Agreement, the Entrepreneur is obliged to provide Childcare under the agreed conditions.
2. The entrepreneur guarantees that:
 - a. The Childcare that takes place under his responsibility:
 - i. in accordance with applicable laws and regulations;

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ii. verricht wordt overeenkomstig de eisen van goed vakmanschap en met gebruikmaking van deugdelijk materiaal; <ul style="list-style-type: none"> b. Een Kindercentrum dat onder zijn verantwoordelijkheid valt, geschikt is voor een verantwoorde opvang van kinderen, zowel wat betreft personele als materiële voorzieningen. Een nadere regeling van de wijze waarop de Ondernemer voldoet aan zijn verplichtingen genoemd in artikel 13 lid 1 is vastgelegd in bijlage 1. Deze bijlage maakt integraal onderdeel uit van deze Algemene Voorwaarden. c. De Ondernemer houdt rekening met de individuele wensen van de Ouder voor zover dit redelijkerwijs mogelijk is. | <ul style="list-style-type: none"> ii. is carried out in accordance with the requirements of good workmanship and using reliable material; <ul style="list-style-type: none"> b. A Children's Center that falls under his responsibility is suitable for the responsible care of children, both in terms of personnel and material facilities. A further regulation of the way in which the Entrepreneur complies with his obligations referred to in Article 13 paragraph 1 is laid down in Appendix 1. This Appendix forms an integral part of these General Terms and Conditions. c) The Proprietor takes into account the individual wishes of the Parent as far as this is reasonably possible. |
|--|---|

ARTIKEL 14 – VERPLICHTINGEN

VAN DE OUDER

1. De Ouder meldt bijzonderheden van medische aard of in de ontwikkeling van het kind reeds bij de aanmelding.
2. De Ouder draagt zorg dat de Ondernemer beschikt over alle gegevens die van belang zijn voor de bereikbaarheid van de Ouder.
3. De Ouder houdt zich aan de regels die binnen het Kindercentrum gelden.
4. De Ouder onthoudt zich van enige gedraging die de uitvoering van de Overeenkomst van de zijde van de Ondernemer verzwakt en draagt zorg dat zijn kind zich hiervan ook onthoudt.

ARTICLE 14 – OBLIGATIONS OF

THE PARENT

1. The Parent reports details of a medical nature or in the development of the child at the time of registration.
2. The Parent ensures that the Proprietor has all data that is important for the accessibility of the Parent.
3. The Parent adheres to the rules that apply within the Child Center.
4. The Parent will refrain from any behavior that aggravates the performance of the Agreement on the part of the Proprietor and will ensure that his child also refrains from this.
5. The Parent will bring and collect the child on time and will ensure compliance with

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 5. De Ouder brengt en haalt het kind op tijd en draagt zorg voor de nakoming van deze verplichting door anderen die het kind namens hem brengen en halen. 6. De Ondernemer legt de bevoegdheid van anderen dan de Ouders om het kind van de Kinderopvang te halen schriftelijk vast indien de Ouder daarom verzoekt. 7. De Ouder betaalt de Ondernemer conform de daarover gemaakte afspraken en binnen de betalingstermijn, althans draagt hiervoor de verantwoordelijkheid. | <p>this obligation by others who will bring and collect the child on his behalf.</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. The Proprietor will record in writing the authority of others than the Parents to collect the child from Childcare if the Parent so requests. 7. The Parent pays the Proprietor in accordance with the agreements made about this and within the payment term, or at least bears responsibility for this. |
|---|--|

ARTIKEL 15 – WIJZIGINGEN

VAN DE OVEREENKOMST

1. De Ondernemer heeft het recht om de Overeenkomst eenzijdig te wijzigen op grond van zwaarwegende redenen. Zwaarwegende redenen zijn in ieder geval wijziging van wet- en regelgeving dan wel bedrijfseconomische omstandigheden die de continuïteit van de locatie waar het kind is geplaatst in gevaar brengen.
2. Wijzigingen van de Overeenkomst kondigt de ondernemer tijdig van tevoren aan, met een termijn die minimaal één maand bedraagt.
3. In het geval dat de wijziging van de Overeenkomst leidt tot een wezenlijke wijziging van de te verlenen Kinderopvang, dan heeft de Ouder de bevoegdheid om de Overeenkomst te ontbinden met ingang van de dag waarop de wijziging in werking treedt.

ARTICLE 15 – AMENDMENTS TO

THE AGREEMENT

1. The Entrepreneur has the right to unilaterally amend the Agreement for compelling reasons. Compelling reasons are in any case changes in laws and regulations or economic circumstances that endanger the continuity of the location where the child is placed.
2. The entrepreneur will announce changes to the Agreement in good time in advance, with a period of at least one month.
3. In the event that the amendment to the Agreement leads to a substantial change in the Childcare to be provided, the Parent has the authority to dissolve the Agreement as of the day on which the amendment takes effect.

ARTIKEL 16 – DE PRIJS EN

WIJZIGING VAN DE PRIJS

1. De prijs die de Ouder voor de Kinderopvang moet betalen wordt vooraf overeengekomen.
2. De Ondernemer is bevoegd om de overeengekomen prijs na drie maanden na de Ingangsdatum aan te passen, waaronder te verhogen. De Ondernemer kondigt een dergelijke prijswijzigingen van tevoren aan. De prijswijziging gaat niet eerder in dan één kalendermaand, vermeerderd met één week na de aankondiging.

ARTIKEL 17 – DE BETALING/

NIET-TIJDIGE BETALING

1. De Ouder betaalt op basis van een Schriftelijke factuur en uiterlijk op de factuur vermelde betalingsdatum. Een eventueel beroep op een gestelde borg staat gelijk aan een betaling. De factuur wordt kosteloos verstrekt.
2. Indien een Ouder betaalt aan een door de Ondernemer aangewezen derde geldt dit voor de Ouder als bevrijdende betaling. De aanwijzing door de Ouder van een derde die voor het doen van betalingen dient zorg te dragen, staat niet aan de aansprakelijkheid van de Ouder voor (tijdige) betaling in de weg. Een eventuele betaling door een derde voor de Ouder geldt wel als een bevrijdende betaling door die Ouder.

ARTICLE 16 - THE PRICE AND

CHANGE OF THE PRICE

1. The price that the Parent must pay for the Childcare is agreed in advance.
2. The Entrepreneur is authorized to adjust, including increase, the agreed price after three months after the Commencement Date. The Entrepreneur will announce such price changes in advance. The price change does not take effect earlier than one calendar month, plus one week after the announcement.

ARTICLE 17 - PAYMENT/LATE

PAYMENT

1. The Parent pays on the basis of a Written invoice and no later than the payment date stated on the invoice. Any appeal to a deposit is equivalent to a payment. The invoice is provided free of charge.
2. If a Parent pays to a third party designated by the Proprietor, this applies as a release payment for the Parent. The designation by the Parent of a third party who is responsible for making the payments does not preclude the Parent's liability for (timely) payment. Any payment by a third party for the Parent does, however, count as a release payment by that Parent.
3. In the absence of full and timely payment, the Parent is in default by operation of law.

3. Bij gebreke van volledige en tijdige betaling is de Ouder van rechtswege in verzuim.
4. De Ondernemer zendt na het verstrijken van de betalingsdatum een Schriftelijke betalingsherinnering en geeft de Ouder de gelegenheid binnen 14 dagen na ontvangst van deze betalingsherinnering alsnog te betalen. Verder waarschuwt de Ondernemer de Ouder in deze betalingsherinnering voor de opzeggingsbevoegdheid van de Ondernemer op grond van 10 lid 3 sub a. Deze betalingsherinnering moet minimaal 14 dagen vóór de datum waarop die bevoegdheid ontstaat zijn verzonden.
5. Als na het verstrijken van de termijn genoemd in de betalingsherinnering nog steeds niet is betaald, brengt de ondernemer rente in rekening vanaf het verstrijken van de in de factuur genoemde uiterste betalingsdatum. Deze rente is gelijk aan de wettelijke rente.
6. Door de Ondernemer gemaakte buitengerechtelijke kosten om betaling van een schuld van de Ouder af te dwingen, kunnen aan de Ouder in rekening worden gebracht. De hoogte van de buitengerechtelijke incassokosten is onderworpen aan wettelijke grenzen.
7. Een gedane betaling strekt in de eerste plaats ter voldoening van de verschuldigde kosten en rente en vervolgens ter voldoening van de oudst openstaande schulden.
4. After the payment date has passed, the Entrepreneur will send a Written payment reminder and gives the Parent the opportunity to pay within 14 days after receipt of this payment reminder. In addition, the Proprietor warns the Parent in this payment reminder against the Entrepreneur's right to cancel on the grounds of 10 paragraph 3 under a. This payment reminder must be sent at least 14 days before the date on which that authority arises.
5. If, after the expiry of the term stated in the payment reminder, payment has still not been made, the entrepreneur will charge interest from the expiry of the final payment date stated in the invoice. This interest is equal to the statutory interest.
6. Extrajudicial costs incurred by the Proprietor to enforce payment of a debt of the Parent can be charged to the Parent. The amount of the extrajudicial collection costs is subject to legal limits.
7. A payment made serves in the first place to settle the costs and interest owed and then to settle the oldest outstanding debts.

ARTIKEL 18 – TOEPASSELIJK

RECHT EN BEVOEGDE RECHTER

1. Nederlands recht is van toepassing op de Overeenkomst.
2. De bevoegde Nederlandse rechter is bevoegd te oordelen over de Overeenkomst, niet tegenstaande de bevoegdheid van de Geschillencommissie, zoals bedoeld in artikel 20 om van een in dat artikel genoemd geschil kennis te nemen.

ARTIKEL 19 –

KLACHTENPROCEDURE

1. Klachten over de uitvoering van de Overeenkomst moeten Schriftelijk, volledig en duidelijk omschreven worden ingediend bij de Ondernemer. De Ouder moet de klacht indienen binnen bekwame tijd nadat hij het gebrek in prestatie heeft ontdekt of redelijkerwijze had behoren te ontdekken, waarbij een klacht binnen een termijn van twee maanden na ontdekking tijdig is.
2. De Ondernemer behandelt de klacht overeenkomstig haar interne klachtenprocedure. Bij het opstellen of wijzigen van deze procedure heeft de Oudercommissie adviesrecht conform het bepaalde in de Wet Kinderopvang.
3. Indien de klacht niet in der minne kan worden opgelost ontstaat een geschil dat vatbaar is voor de geschillenregeling van artikel 20.

ARTICLE 18 - APPLICABLE LAW

AND COMPETENT COURT

1. Dutch law is applicable to the Agreement.
2. The competent Dutch court is competent to judge the Agreement, notwithstanding the authority of the Disputes Committee, as referred to in Article 20, to take cognizance of a dispute referred to in that Article.

ARTICLE 19 - COMPLAINTS

PROCEDURE

1. Complaints about the performance of the Agreement must be submitted to the Entrepreneur in Writing, fully and clearly described. The Parent must submit the complaint within a reasonable time after he has discovered or should reasonably have discovered the defect in performance, whereby a complaint is timely within a period of two months after discovery.
2. The Entrepreneur handles the complaint in accordance with its internal complaints procedure. When drawing up or changing this procedure, the Parents Committee has the right to advise in accordance with the provisions of the Childcare Act.
3. If the complaint cannot be resolved amicably, a dispute arises that is subject to the dispute settlement procedure in Article 20.

ARTICLE 20 –

GESCHILLENREGELING EN DE

WETTELIJKE

KLACHTENREGELING VOOR

KINDEROPVANG

1. Geschillen tussen Ouder en Ondernemer over de totstandkoming of de uitvoering van de Overeenkomst kunnen zowel door de Ouder als door de Ondernemer aanhangig worden gemaakt bij de Geschillencommissie Kinderopvang en Peuterspeelzalen, Bordewijklaan 46, Postbus 90 600, 2509 LP Den Haag, (www.degeschillencommissie.nl).
2. Een geschil wordt door de Geschillencommissie slechts in behandeling genomen, indien de Ouder zijn klacht eerst bij de Ondernemer heeft ingediend.
3. Leidt de klacht niet tot een oplossing dan moet het geschil binnen 12 maanden na de datum waarop de Ouder de klacht bij de Ondernemer indiende, schriftelijk of in een andere door de Geschillencommissie te bepalen vorm bij deze commissie aanhangig worden gemaakt.
4. Wanneer de Ouder een geschil aanhangig maakt bij de Geschillencommissie, is de Ondernemer aan deze keuze gebonden. Indien de Ondernemer een geschil aanhangig wil maken bij de Geschillencommissie, moet hij de Ouder Schriftelijk vragen zich binnen vijf weken uit te spreken of hij daarmee akkoord gaat. De Ondernemer

ARTICLE 20 - DISPUTE

SETTLEMENT AND THE

STATUTORY COMPLAINTS

PROCEDURE FOR CHILDCARE

1. Disputes between the Parent and the Entrepreneur about the formation or performance of the Agreement can be brought before the Disputes Committee for Childcare and Playgroups, Bordewijklaan 46, PO Box 90 600, 2509 LP The Hague, by either the Parent or the Entrepreneur (www.degeschillencommissie.nl).
2. A dispute will only be handled by the Disputes Committee if the Parent has first submitted his complaint to the Proprietor.
3. If the complaint does not lead to a solution, the dispute must be submitted to this committee in writing or in another form to be determined by the Disputes Committee within 12 months after the date on which the Parent submitted the complaint to the Proprietor.
4. When the Parent submits a dispute to the Disputes Committee, the Proprietor is bound by this choice. If the Proprietor wishes to submit a dispute to the Disputes Committee, he must ask the Parent in Writing to give his opinion within five weeks whether he agrees to this. The Entrepreneur must thereby announce that he will consider himself free to bring the dispute to court after the aforementioned term has expired.

dient daarbij aan te kondigen dat hij zich na het verstrijken van voornoemde termijn vrij zal achten het geschil bij de rechter aanhangig te maken.

5. De Geschillencommissie doet uitspraak met inachtneming van de bepalingen van het voor haar geldende reglement. Het reglement van de Geschillencommissie is beschikbaar via www.degeschillencommissie.nl en wordt desgevraagd toegezonden. Voor de behandeling van een geschil is een vergoeding verschuldigd. De beslissingen van de Geschillencommissie geschieden bij wege van bindend advies.
6. Uitsluitend de rechter dan wel de hierboven genoemde Geschillencommissie is bevoegd van geschillen kennis te nemen.

ARTIKEL 21 – AANVULLINGEN

Individuele aanvullingen dan wel uitbreidingen van deze Algemene Voorwaarden, moeten Schriftelijk tussen de Ondernemer en de Ouder overeengekomen worden.

ARTIKEL 22 – WIJZIGING VAN

DEZE VOORWAARDEN

- 1 Deze Algemene Voorwaarden zijn opgesteld door Brancheorganisatie Kinderopvang. Brancheorganisatie Kinderopvang kan haar algemene Voorwaarden voor kinderopvang wijzigen en herzien.
- 2 De Ondernemer is gerechtigd om de Overeenkomst in die zin eenzijdig te wijzigen, dat daarop de meest recente versie van de door de Brancheorganisatie

5. The Disputes Committee makes a decision with due observance of the provisions of the applicable regulations. The regulations of the Disputes Committee are available at www.degeschillencommissie.nl and will be sent on request. A fee is payable for the handling of a dispute. The decisions of the Disputes Committee are made by way of binding advice.
6. Only the court or the aforementioned Disputes Committee is authorized to hear disputes.

ARTICLE 21 - ADDITIONS

Individual additions or extensions to these General Terms and Conditions are required to be agreed in writing between the Proprietor and the Parent.

ARTICLE 22 - CHANGES TO

THESE CONDITIONS

1. These General Terms and Conditions have been drawn up by the Childcare Sector Organization. The Childcare sector organization can change and revise its general terms and conditions for childcare.
2. The Entrepreneur is entitled to unilaterally amend the Agreement in such a way that the most recent version of the General Terms and Conditions for

Kinderopvang vastgestelde Algemene Voorwaarden Kinderopvang van toepassing worden verklaard. De Ouder verklaart zich door aanvaarding van deze Algemene Voorwaarden met een dergelijke wijziging akkoord.

Childcare established by the Childcare Sector Organization is declared applicable. By accepting these General Terms and Conditions, the Parent declares to agree to such an amendment.

- | | |
|---|--|
| <p>3 De Ondernemer informeert de Ouder Schriftelijk over een wijziging van de Algemene Voorwaarden.</p> <p>4 De wijzigingen treden 1 maand en één week na deze kennisgeving, of op een latere datum als dit in de kennisgeving vermeld is, in werking, tenzij een afwijkende wettelijke termijn is vereist, die dan wordt toegepast.</p> <p>5 In het geval dat de wijziging van de Algemene Voorwaarden leidt tot een wezenlijke wijziging van de Overeenkomst dan heeft de Ouder de bevoegdheid om tot de dag waarop de wijzigingen in werking treden de Overeenkomst op te zeggen tegen de dag waarop de wijziging in werking treedt.</p> | <p>3. The Proprietor will inform the Parent In Writing about any change to the General Terms and Conditions.</p> <p>4. The amendments come into effect 1 month and one week after this notification, or on a later date if this is stated in the notification, unless a different legal term is required, which is then applied.</p> <p>5. In the event that the amendment to the General Terms and Conditions results in a substantial amendment to the Agreement, the Parent has the authority to cancel the Agreement until the day on which the amendment takes effect on the day on which the amendment takes effect.</p> |
|---|--|

BIJLAGE 1

Nadere regeling van de verplichtingen van de ondernemer uit artikel 13 van de Algemene Voorwaarden voor Kinderopvang – Dagopvang en Buitenschoolse opvang 2016.

De Ondernemer voldoet aan zijn verplichtingen genoemd in artikel 13 lid 2 door er onder meer voor zorg te dragen dat de onderneming beschikt over:

1. Een pedagogisch beleidsplan dat de kenmerkende wijze van omgang met kinderen en hun ouders omschrijft;
2. Reglementen/stukken die het beleid weergeven met betrekking tot hygiëne, veiligheid, kindermishandeling, medisch handelen, ziekte en privacy;
3. Een reglement dat het functioneren van de Oudercommissie regelt;
4. Een reglement dat de klachtenprocedure regelt;
5. Een overzicht van, dan wel informatie over, de volgende elementen van de kinderopvang:
 - a. soort opvang, mogelijkheden voor flexibele opvang en eventuele extra diensten;
 - b. informatie aangaande de groep, de getalsverhouding tussen groepsleiding en het aantal kinderen per leeftijdscategorie, en de beschikbare ruimte;
 - c. informatie-uitwisseling, vorm en frequentie, waaronder het aantal oudergesprekken dat in principe per jaar plaatsvindt;
 - d. de te verstrekken voeding;
 - e. mogelijkheden voor het maken van specifieke afspraken over ontwikkeling, verzorging en voeding;
 - f. openingstijden en -dagen en eventueel verplichte minimumafname;

ATTACHMENT 1

Further regulation of the obligations of the entrepreneur from Article 13 of the General Terms and Conditions for Childcare - Daycare and Out-of-School Care 2016.

The Entrepreneur complies with his obligations referred to in article 13 paragraph 2 by, among other things, ensuring that the company has:

1. A pedagogical plan that defines the characteristic way of dealing with children and describe their parents;
2. Regulations / documents that reflect the policy with regard to hygiene, safety, child abuse, medical treatment, illness and privacy;
3. Regulations that regulate the functioning of the Parents Committee;
4. Regulations governing the complaints procedure;
5. An overview of, or information about, the following elements of the Day-care:
 - a. type of care, options for flexible care and any extra services;
 - b. information regarding the group, the numerical relationship between group leadership and the number of children per age category, and the available space;
 - c. information exchange, form and frequency, including the number parent meetings that, in principle, take place annually;
 - d. the nutrition to be provided;
 - e. possibilities for making specific agreements about development, care and nutrition;
 - f. opening hours and days and possibly mandatory minimum purchase;
 - g. the times when the children are received and leave the daycare;
 - h. in the case of out-of-school care:

- g. de tijden waarop de kinderen worden ontvangen en de opvang verlaten;
- h. in geval van Buitenschoolse opvang:
 - i. de mogelijkheden tot het deelnemen aan externe activiteiten, bijvoorbeeld op het gebied van sport of muziek.
 - ii. de mogelijkheden voor overbrugging van de afstand tussen school en Kindercentrum of school en externe activiteit, zoals de wijze van vervoer, al dan niet onder begeleiding.
 - iii. de mogelijkheden voor overbrugging van de afstand tussen Kindercentrum en thuis, of externe activiteit en thuis, zoals het al dan niet zelfstandig naar huis gaan.
 - iv. de opvang tijdens vakantiedagen en extra vrije dagen van de school.
- i. de plaatsingsprocedure;
- j. de aard en omvang van de wenperiode;
- k. een eventueel reglement waarin de huisregels van het Kindercentrum zijn vastgelegd;
- l. de geldende prijs;
- m. de wijze van betaling en eventuele meerkosten bij afwijkende betalingswijzen;
- n. de annuleringsvoorwaarden, waaronder de annuleringskosten;
- o. de inschrijffvoorwaarden, waaronder de inschrijfkosten;
- p. de geldende opzegtermijnen.
- i. the possibilities to participate in external activities, for example in the field of sports or music.
- ii. the possibilities for bridging the distance between school and childcare center or school and external activity, such as the mode of transport, whether or not accompanied.
- iii. the possibilities for bridging the distance between Child Center and home, or external activity and home, such as whether or not to go home independently.
- iv. childcare during holidays and extra days off at the school.
- i. the placement procedure;
- j. the nature and extent of the adjustment period;
- k. any regulations in which the house rules of the Children's Center are fixed;
- l. the current price;
- m. the method of payment and any additional costs for deviating payment methods;
- n. the cancellation conditions, including the cancellation costs;
- o. the registration conditions, including registration costs;
- p. the applicable notice periods.